ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
SHAREHOLDERS CONTRACT
/PARTNERSHIP AGREEMENT/
на
of

ЕКСЛИВЕРИ ООД / XLIVERY LTD.

Днес, 23.01.2025 г. в гр. София, между Горан Штрбевски, и Антон Добринов Тончев, в качеството си съдружници, на основание чл. 113, чл. 114 и следващите от Търговския закон се сключи настоящият дружествен договор.

Today, the 23 of January 2025 in the city of Sofia, at the registered office and management address of the company: 64 Yanko Sakazov Blvd., fl. 1, Goran Strbevski, and Anton Dobrinov Tonchev, in their capacity as shareholders, pursuant to Art. 113, Art. 114 et seq. of the Commercial Law, signed the present shareholders contract /partnership agreement/ of the company.

Съдружниците се договориха за следното:
The shareholders agreed on the following:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА
SUBJECT OF THE CONTRACT

1. /1/ С този договор се създава ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ по смисъла на Търговския закон, което дружество ще действа в съответствие с нормативните актове на Република България и което ще бъде наричано по-нататък в договора ДРУЖЕСТВОТО.

With this contract, a LIMITED LIABILITY COMPANY is established within the meaning of the Commercial Law, which company will act in accordance with the legal acts of the Republic of Bulgaria and which will be referred to in the contract hereafter as THE COMPANY.

/2/ Дружеството е отделно юридическо лице - търговец от съдружниците си, със самостоятелна правоспособност и имущество. Съдружниците не носят отговорност за задълженията на дружеството.

The company is a separate legal entity - a merchant from its partners, with independent legal capacity and property.

The shareholders are not liable for the obligations of the company.

Scanned with CamScanner

II. ФИРМА НА ДРУЖЕСТВОТО
FIRM OF THE COMPANY

2. Фирмата на дружеството ще бъде **ЕКСЛИВЕРИ ООД;**
The company's company firm will be XLIVERY LTD.

Фирмата на дружеството ще се изписва на английски език по следния начин:
The company's firm will be written in English as follows:

XLIVERY LTD.

III. СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ
HEAD OFFICE AND MANAGEMENT ADDRESS

3. Седалището на дружеството е в гр. София.
The company's headquarters is in Sofia.

4. Адресът на управление е гр. София 1504, район Оборище, бул. Янко Сакъзов 64, ет. 1.
Management address: Sofia 1504, Oborishte district, 64 Yanko Sakazov Blvd., floor 1.

IV. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ
SCOPE OF ACTIVITY:

Разработване, внедряване и поддръжка на софтуер, софтуерни продукти, софтуерни и антивирусни решения за бизнеса, онлайн платформи и онлайн магазини, разработване, тестване, внедряване и поддръжка на електронни приложения за различни операционни системи, разработване, внедряване и поддръжка на архитектура за онлайн облачни продукти, клауд компютинг, разработване, тестване, внедряване и поддръжка на софтуер за изкуствен интелект, разработване, внедряване и поддръжка на хардуер, разработване на полезни модели и дизайн на търговски марки, изработване на 3D модели, изработване на рекламни материали. Дизайн и прототипиране на проекти. Дигитален и интернет маркетинг, консултантска и маркетингова дейност, производство, търговско представителство и посредничество на български и чуждестранни физически и юридически лица; изграждане и експлоатация на търговски обекти, превоз на пътници и товари в страната и чужбина. Покупко – продажба на недвижими имоти, извършване и на всички други дейности, разрешени от действащото българско законодателство, при условие, че ако се изисква разрешение или лиценз, или регистрация за извършване на някоя дейност, тази дейност ще се

Scanned with CamScanner

осъществява само след получаване на токова разрешение или лиценз, съответно след извършване на такава регистрация.

Development, implementation and support of software, software products, software and antivirus solutions for business, online platforms and online stores, development, testing, implementation and support of electronic applications for various operating systems, development, implementation and support of architecture for online cloud products, cloud computing, development, testing, implementation and support of artificial intelligence software, development, implementation and support of hardware, development of utility models and design of trademarks, production of 3D models, production of advertising materials. Design and prototyping of projects. Digital and Internet marketing, consulting and marketing activities, production, commercial representation and mediation of Bulgarian and foreign individuals and legal entities; construction and operation of commercial facilities, transportation of passengers and cargo in the country and abroad. Purchase and sale of real estate, performance of all other activities permitted by current Bulgarian legislation, provided that if a permit or license or registration is required to carry out any activity, this activity will be carried out only after obtaining the relevant permit or license, respectively after carrying out such registration.

V. РАЗМЕР НА КАПИТАЛА

AMOUNT OF THE CAPITAL

6./1/ Капиталът на Дружеството е в размер на 3000 лева.

The capital of the Company is in the amount of 3000 BGN.

/2/ Към момента на регистрация на Дружеството капиталът е внесен изцяло.

At the time of registration of the Company, the capital is fully paid up.

7. Размерът на капитала може да се променя в съответствие с разпоредбите на Търговския закон.

The amount of the capital can be changed in accordance with the provisions of the Commercial Act.

VI. ДЯЛОВЕ

SHARES

8. Капиталът на дружеството е в размер на 3000 лв., представляващи 3000 дружествени дяла с номинал от 1 лв. всеки един, между съдружниците както следва:

The capital of the company is in the amount of BGN 3,000, representing 3,000 company shares with a nominal value of BGN 1. each, distributed among the partners as follows:

Scanned with CamScanner

1. Горан Штрбевски – 1000 дружествени дяла с номинал от 1 лв. всеки един от тях;

2. Антон Добринов Тончев – 2000 дружествени дяла с номинал от 1 лв. всеки един от тях;

1. Goran Strbevski – 1000 company shares with a nominal value of 1 BGN each;

2. Anton Dobrinov Tonchev – 2000 company shares with a nominal value of 1 BGN each;

VII. СРОКОВЕ
TERMS

10. Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му.
This contract shall enter into force on the date of its signing.

11. Дружеството се учредява за неопределен срок.
The company is established for an indefinite period.

VIII. ОБЩО СЪБРАНИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ /ОСС/.
GENERAL ASSEMBLY OF SHAREHOLDERS.

12. ОСС е върховен орган на дружеството и се състои от всички съдружници.

The General Assembly is the supreme body of the company and consists of all partners.

13. Всеки съдружник има толкова гласа, колкото са дяловете му в капитала на дружеството.

Each shareholder has as many votes as the number of his shares in the company's capital.

14. ОСС има следните правомощия:

GENERAL ASSEMBLY OF THE SHAREHOLDERS shall have the following rights:

А. Изменя и допълва дружествения договор;

Б. Приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;

В. Приема годишна програма, годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решения за нейното изплащане и разходване;

Г. Взема решения за намаляване или увеличаване на капитала, за създаване на фондове на дружеството и за размера на отчисленията по тях, както и решения за прехвърляне на дялове от капитала;

Д. Избира и освобождава управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;

Scanned with CamScanner

Е. Взема решения за допълнителни парични вноски и определя възнаграждението на съдружниците, участвуващи с личен труд в дейността на дружеството;

Ж. Взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях, включително продажба и дарение;

З. Взема решения за откриване и закриване на клонове и представителства и участия в други дружества, холдинги и консорциуми;

И. Взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу управителя или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

Й. Взема решения за прекратяване на дружеството и обявяването му в ликвидация;

К. Взема решения по всички въпроси, имащи отношения към дейността на дружеството и които не са от компетентността на управителя.

A. Amends and supplements the company contract;

B. Accepts and excludes shareholders, gives consent to the transfer of a company share to a new shareholder;

C. Adopts an annual program, the annual financial report and the balance sheet, distributes the profit and makes decisions on its payment and expenditure;

D. Takes decisions to reduce or increase the capital, to create the company's funds and the amount of deductions therefrom, as well as decisions to transfer shares of the capital;

E. Appoints and dismisses the manager, determines his remuneration and releases him from office and liability;

F. Makes decisions on additional cash contributions and determines the remuneration of partners participating with personal labor in the company's activities;

J. Takes decisions on the acquisition and alienation of real estate and real rights over them, including sale and donation;

H. Takes decisions on opening and closing branches and representative offices and participations in other companies, holdings and consortiums;

I. Takes decisions on bringing claims by the company against the manager or the controller and appoints a representative to conduct proceedings against them;

J. Takes decisions to terminate the company and declare it in liquidation;

K. Takes decisions on all issues related to the company's activities and which are not within the competence of the manager.

15. Решения се вземат с мнозинство в съответствие с разпоредбите на чл. 137 от Търговския закон, като за случаите в които законът не изисква квалифицирано мнозинство, решенията се вземат с мнозинство повече от 2/3 от капитала.

Scanned with CamScanner

Decisions are taken by majority in accordance with the provisions of Article 137 of the Commercial Act, and in cases where the law does not require a qualified majority, decisions are taken by a majority of more than 2/3 of the capital.

15.1. На основание чл. 137, ал. 4 от ТЗ, за приети решения по чл. 137, ал. 1, т. 2, 4, т. 5, предложение първо, и т. 7 необходимата форма за приемането на решенията от общото събрание на съдружниците е с нотариално удостоверяване на подписите на съдружниците и на съдържанието на протокола от проведено общо събрание.

Based on art. 137, para. 4 of the Commercial Code, for adopted decisions under Art. 137, para. 1, items 2, 4, item 5, proposal one, and item 7, the required form for the adoption of the decisions by the general meeting of shareholders is with notary certification of the signatures of the shareholders and the content of the minutes /protocol/ of the general meeting.

16. Гласуването е явно.

Voting is individual and openly.

17. При отсъствие на съдружник, същият може да бъде заместван от писмено упълномощен негов представител с изрично пълномощно за участие в ОСС, съдържащо дневния ред на събранието, съгласно чл. 137, ал. 6 от ТЗ .

In the absence of a shareholder, the same can be replaced by a representative authorized in writing with an express power of attorney to participate in the General Assembly, containing the meeting's agenda, according to Art. 137, para. 6 of the Commercial Act.

18. Редовно ОСС се провежда най-малко веднъж на шест месеца.

1/ ОСС се свиква от управителя, като уведомяването на всеки един от съдружниците се извършва с писмена покана, връчена на съдружника минимум седем календарни дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва деня, часа и дневния ред на заседанието.

2/ ОСС може да бъде свикано и проведено по искане на който и да е съдружник винаги, когато възникне необходимост от такова.

3/ ОСС може да бъде свикано и проведено на основание чл. 138, ал. 2 от ТЗ, в срок от 10 /десет/ календарни дни от датата на получаване на искането за свикване на ОСС от управителя на дружеството.

Regular General Meeting of Shareholders shall be held at least once every six months.

1/ The General Meeting of Shareholders shall be convened by the manager, and each of the partners shall be notified by a written invitation delivered to the

Scanned with CamScanner

partner at least seven calendar days before the date of the meeting. The invitation shall specify the day, time and agenda of the meeting.

2/ The General Meeting of Shareholders may be convened and held at the request of any partner whenever the need arises.

3/ The General Meeting of Shareholders may be convened and held on the basis of Art. 138, para. 2 of the Commercial Code, within 10 /ten/ calendar days from the date of receipt of the request for convening the General Meeting of Shareholders by the company manager.

19. Решенията на ОСС могат да се вземат и неприсъствено, ако всички съдружници преподпишат изготвеното проекто-решение.

The decisions of the General Assembly can also be taken in absentia, if all partners re-sign the prepared draft decision.

20. Всички решения се протоколират и подписват от съдружниците, след което се съхраняват в архива на Дружеството.

Решенията са задължителни за всички съдружници.

All decisions are recorded and signed by the shareholders, after which they are stored in the Company's archives.

The decisions are binding for all partners.

IX. УПРАВИТЕЛ/И/
MANAGER/S

21. Дружеството може да избере един или повече управители. В случай, че дружеството има повече от един управител, управителите представляват и управляват дружеството заедно и поотделно. Други ограничения на представителната власт на управителите няма действие по отношение на трети лица.

В търговския регистър се вписва името на Управителя/ите/, които представят нотариално заверено съгласие с образец на подписа. Овластяването на Управителите може да бъде оттеглено по всяко време и имената им да бъдат заличени от търговския регистър.

The company may elect one or more managers. In case the company has more than one manager, the managers represent and manage the company jointly and severally. Other restrictions on the representative authority of the managers shall not apply to third parties.

The name of the Manager(s) shall be registered in the Commercial Register, who shall submit a consent with a specimen signature certified by a notary. The authorization of the Managers may be revoked at any time and their names may be removed from the Commercial register.

Дружеството ще се управлява и представлява от **Управителите:**
The Company will be managed and represented by the Managers:

Scanned with CamScanner

1. **Горан Штрбевски, и**
2. **Антон Добринов Тончев,**

които ще управляват и представляват дружеството пред трети лица заедно и поотделно, с право на самостоятелен подпис.

1. Goran Strbevski, and

2. Anton Dobrinov Tonchev,

who are appointed as managers of the company, and who will manage and represent the company before third parties jointly and separately, with the right of an independent signature.

22. Управителя/ите на Дружеството се избират от ОСС. Управителя/ите може да бъде освободен/и от длъжност от ОСС и при следните обстоятелства:

А. Не се справя/т със задълженията си;

Б. С действията си нарушава/т нормативни разпоредби или решения на ОСС;

В. С действията си увреждат интересите на дружеството или уронват доброто му име.

22. The manager(s) of the Company are elected by the General Assembly/ General Meeting/. The Manager(s) may be dismissed from office by the General Assembly under the following circumstances:

A. Fails to fulfill his/her duties;

B. By his/her actions, he/she violates regulatory provisions or decisions of the General Assembly;

C. With their actions, they damage the interests of the company or damage its good name and reputation.

23. Правомощията на Управителя са следните:

А. Организиране изпълнението на решенията на ОСС;

Б. Свикване ОСС на заседание;

В. Изпълняване на представителни функции;

Г. Сключване на търговски, граждански и трудови договори.

Д. Координиране дейността на лицата, работещи в дружеството и контролира работещите по трудови договори;

Е. Контролиране спазването на законността;

Ж. Вземане на оперативни решения относно търговската дейност на дружеството;

З. Организиране стопанисването и опазването имуществото на дружеството;

И. Управителя/ите отговаря/т за изготвянето годишния финансов отчет и баланса на дружеството и ги внася/т за приемане от ОСС;

Й. Водене дела срещу трети лица и институции;

Scanned with CamScanner

К. Упражняване права, делегирани от ОСС;

Л. Упражняване други права, предоставени му от нормативните актове;

М. Вземане решения, когато ОСС не може да заседава, в случай на изрично делегиране на права с решение на ОСС.

23. The rights of the Manager are as follows:

A. Organizing the implementation of the decisions of the General Assembly;

B. Convening of the General Assembly meeting;

C. Performance of representative functions;

D. Conclusion of commercial, civil and labor contracts.

E. Coordinating the activities of the persons working in the company and supervising those working under employment contracts;

F. Controlling compliance with the law;

G. Making operational decisions regarding the company's commercial activities;

H. Organizing the management and protection of the company's property;

I. The Manager(s) is/are responsible for preparing the annual financial report and balance sheet of the company and submitting them for adoption by the General Assembly;

J. Litigation against third parties and institutions;

K. Exercising rights delegated by the General Assembly;

L. Exercising other rights granted to him by legal acts;

M. Taking decisions when the General Assembly cannot meet, in the case of express delegation of rights by decision of the General Assembly.

24. Управителя/ите се отчита за дейността си пред ОСС - най-малко веднъж на шест месеца.

The manager/s reports on their activities to the General Assembly - at least once every six months.

25. Управителя/ите носи/носят пълна имуществена отговорност пред съдружниците за причинените от него вреди на дружеството, като резултат от изпълнение на неговите функции.

The manager(s) bears full financial liability to the shareholders for any damage caused to the company as a result of the performance of his/her functions.

26. Управителя/ите може да делегира/т някои от правата си на други лица, работещи във фирмата, независимо от това дали са съдружници или не, без това да го/ги освобождава от отговорност.

Scanned with CamScanner

The manager/s may delegate some of his/her rights to other persons working in the company, regardless of whether they are shareholders or not, without exempting him/her from liability.

X. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО
REPRESENTATION

27. Във всички контакти с физически и юридически лица и учреждения Дружеството се представлява от Управителя/ите или лица, упълномощени от него/тях/ по надлежния ред.

In all contacts with individuals and legal entities and institutions, the Company shall be represented by the Manager/s or persons duly authorized by him/her.

28. Отношенията на дружеството с физически и юридически лица се уреждат на базата на сключени договори.

Отношенията с държавни институции и учреждения се осъществяват по реда, предвиден в съответните нормативни актове.

The company's relations with individuals and legal entities are regulated on the basis of concluded contracts.

Relations with state institutions and establishments are carried out in accordance with the procedure provided in the relevant legal acts.

29. Деловите отношения между Дружеството и отделните съдружници се уреждат също на база на сключени договори и вътрешни протоколи.

Business relations between the Company and the individual partners are also regulated on the basis of concluded contracts and internal protocols.

XI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ
SHAREHOLDERS' RIGHTS AND OBLIGATIONS

30. Съдружниците имат следните права:

А. Да участвуват с решаващ глас в ОСС, чрез предоставяне на делови контакти, информация, имущество, помощи, консултации и чрез сключване на договори;

Б. Да участвуват в разпределението на печалбата;

В. Да се информират за дейността на фирмата, включително чрез извършване на проверки по всяко време върху дейността и документацията;

Г. Да получават ликвидационен дял при прекратяване на фирмата;

Д. Да бъдат избирани за управител/и;

Е. Да участвуват в дружеството с личен труд и да получават трудови възнаграждения за участието си.

Scanned with CamScanner

30. The shareholders have the following rights:

A. To participate with a decisive vote in the OSS, by providing business contacts, information, property, assistance, consultations and by concluding contracts;

B. To participate in the distribution of profits;

C. To be informed about the activity of the company, including by performing checks at any time on the activity and the documentation;

D. To receive a liquidation share upon termination of the company;

E. To be elected as manager/s;

F. To participate in the company with personal labor and to receive remuneration for their participation.

31. Съдружниците имат следните задължения:

А. Да съдействуват на дружеството за осъществяване на дейността му;

Б. Да изпълняват решенията на ОСС, отнасящи се до Дружеството;

В. Да участвуват в органите на управление;

Г. Да спазват клаузите на настоящия договор и да направят дяловите си вноски.

Д. Да пазят доброто име и имуществото на Дружеството,

Е. Да спазват нормативните актове;

Ж. Да не допускат и не предприемат действия, които пряко или косвено да водят до вреди или пропуснати ползи за Дружеството.

З. Да опазват производствените и търговски тайни на Дружеството.

The shareholders have the following duties:

A. To assist the company in the implementation of its activities;

B. To implement the decisions of the General Assembly concerning the Company;

C. To participate in the management bodies;

D. To comply with the clauses of this contract and to make their share contributions.

E. To protect the good name and property of the Company,

F. To comply with the regulations;

J. Not to allow or undertake actions that directly or indirectly lead to damages or lost benefits for the Company.

H. To protect the production and trade secrets of the Company.

Scanned with CamScanner

32. Прехвърляне на дружествени дялове на трети лица
Transfer of company shares to third parties

32.1. Дружественият дял включва имуществените и неимуществените права и задължения на всеки един съдружник като член на дружеството.
32.2. Дружественият дял може да се прехвърля и наследява.
32.3. Прехвърлянето на дял от съдружник на друг съдружник се извършва свободно.
32.4. Прехвърлянето на дружествени дялове на трети лица, които не са съдружници, се извършва при условията и по реда на настоящия член.
32.5. Съдружник, който възнамерява да прехвърли част или всички свои дружествени дялове от капитала на дружеството (,.Продаващ Съдружник") на трето лице, което не е съдружник („Трето Лице"), е длъжен първо да предложи на останалите съдружници („Оферирани Съдружници") да закупят дружествените дялове, предмет па прехвърляне („Дялове Обект на Прехвърляне").
32.6. Предложението на Продаващия Съдружник („Предложението") следва да бъде изпратено до всеки един от съдружниците и до управителя/ите на дружеството.
Предложението следва да съдържа покупната цена на един дружествен дял, която трябва да е еднаква за всички Дялове Обект на Прехвърляне, общия брой на Дялове Обект на Прехвърляне или частта от тях. която се предлага за закупуване от съответния Оферираи Съдружник.
32.7. В случай, че Оферираи Съдружник желае да закупи предложените му Дялове Обект на Прехвърляне или част от тях, той следва да уведоми Продаващия Съдружник не по-късно от 15 работни дни от датата на получаване па Предложението.
32.8. Крайната дата за покупка на Дяловете Обект на Прехвърляне не може да бъде по-късна от 20 работни дни от датата на получаване на Предложението.
32.9. В случай, че за всички или част от Дяловете Обект на Прехвърляне, Продаващият Съдружник не получи уведомление от Оферираните Съдружници, за съдържащо съгласие за закупуване па дяловете, Продаващият Съдружник има право да продаде тези дялове на трето лице на цена, не по-ниска от посочената в Предложението.
32.10. Продаващият Съдружник има правото по ал. 9 и в случаите, когато Оферираи Съдружник е приел Предложението за закупуване на всички или част от Дяловете Обект на прехвърляне, но не е закупил окончателно дяловете в срока по ал. 8.
32.11. В случаите по ал. 9 и ал. 10, Продаващият Съдружник с длъжен да изпрати до управителя/ите па дружеството нотариално заверена декларация, в която потвърждава, че е спазил процедурата по настоящия член от дружествения договор.

Scanned with CamScanner

32.12. В случай, че бъде установено, че Продаващият Съдружник не е спазил изискванията на настоящия член и е продал всички свои или част от Дяловете Обект на Прехвърляне на трето лице, което не е съдружник, на цена по - ниска от цената, на която са били предложени дяловете на Оферирaн Съдружник, то тази сделка се счита изначално нищожна по отношение на всички съдружници и дружеството. Тази сделка не може да бъде санирана по никакъв начин от Продаващият Съдружник с допълнително дадено или потвърдено съгласие за сключване на сделката при нови параметри във всеки един бъдещ момент. Тази сделка не може да породи правни последици по отношение на съдружниците и дружеството и се счита, че такава не е сключвана.
32.13. За установяване на нарушението на настоящият член за продажба на дружествени дялове на трети лица, не е нужно решение на общото събрание на съдружниците. То може да бъде установено и посочено пред общото събрание и Продаващия Съдружник от всеки един от съдружниците и от управителя/ите на дружеството.
32.14. В хипотезата на ал. 12, Продаващият Съдружник следва да подаде нова оферта до всеки един от съдружниците или да продаде дяловете си на трето лице - несъдружник при спазване на изискванията на дружествения договор и Търговския закон.

32.1. The company share includes the property and non-property rights and obligations of each shareholder as a member of the company.
32.2. The company share may be transferred and inherited.
32.3. The transfer of a share from a shareholder to another one is carried out freely.
32.4. The transfer of company shares to third parties who are not shareholder is carried out under the terms and conditions of this article.
32.5. A shareholder who intends to transfer part or all of his company shares in the company's capital ("Selling Shareholder ") to a third party who is not a partner ("Third Party"), is obliged to first offer the remaining partners ("Offered Shareholders") to purchase the company shares subject to transfer ("Shares Subject to Transfer").
32.6. The Selling Shareholder's offer (the "Offer") shall be sent to each of the shareholders and to the manager(s) of the company.
The Offer shall contain the purchase price of one share, which shall be the same for all Transferable Shares, the total number of Transferable Shares or the part thereof, which is offered for purchase by the respective Offered Partner.
32.7. In the event that an Offered Shareholder wishes to purchase the Transferable Shares offered to him or part thereof, he shall notify the Selling Shareholder no later than 15 business days from the date of receipt of the Offer.
32.8. The final date for purchase of the Transferable Shares may not be later than 20 business days from the date of receipt of the Offer.

Scanned with CamScanner

32.9. In the event that for all or part of the Transferable Shares, the Selling Shareholder does not receive notification from The Offered Shareholder, for containing an agreement to purchase the shares, the Selling Shareholder has the right to sell these shares to a third party at a price not lower than that specified in the Offer.
32.10. The Selling Shareholder has the right under para. 9 also in cases where the Offered Shareholder has accepted the Proposal to purchase all or part of the Shares Subject to Transfer, but has not finally purchased the shares within the period under para. 8.
32.11. In the cases under para. 9 and para. 10, the Selling Shareholder is obliged to send to the manager(s) of the company a notary certified declaration confirming that he has complied with the procedure under this article of the partnership agreement.
32.12. In the event that it is established that the Selling Shareholder has not complied with the requirements of this article and has sold all or part of its Transferred Shares to a third party who is not a Shareholder at a price lower than the price at which the shares of the Offered Shareholder were offered, this transaction shall be considered as non concluded and void from the outset with respect to all partners and the company. This transaction may not be remedied in any way by the Selling Shareholder with an additional consent given or confirmed to conclude the transaction under new parameters at any future time. This transaction cannot give rise to legal consequences in relation to the partners and the company, and it is considered that such a transaction has not been concluded.
32.13. To ascertain the violation of this article for the sale of company shares to third parties, a decision of the general meeting of partners is not necessary. It may be determined and stated before the General Meeting and the Selling Shareholder by each of the shareholders and the manager(s) of the company.
32.14. In the case of para. 12, the Selling Shareholder should submit a new offer to each of the Shareholders or sell its shares to a third party - a non-partner, in compliance with the requirements of the Shareholders contract and the Commercial Act.

XII. РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА
DISTRIBUTION OF PROFITS

33. Печалбата от дейността на Дружеството се определя годишно по реда, установен с нормативните актове след и се разпределя в срок до 30 календарни дни от датата на приемането на годишния счетоводен отчет.

The profit from the Company's activities is determined annually in accordance with the procedure established by the regulatory acts and is distributed within 30 calendar days from the date of adoption of the annual accounting report.

34. Ако Дружеството приключи годината със загуби, начинът и редът за тяхното покриване се определя с решение на ОСС.

Scanned with CamScanner

If the Company ends the year with losses, the way and order of their coverage is determined by a decision of the General Assembly.

XIII. ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ
FINANCIAL ACTIVITY

35. Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.

The company is not liable for the obligations of the shareholders.

36. Финансовата година на Дружеството започва от 1 януари и приключва на 31 декември, а за първата година от датата на учредяване на дружеството до 31 декември.

The financial year of the Company begins on January 1 and ends on December 31, and for the first year from the date of incorporation of the company until December 31.

37. Счетоводните отчети и баланса на фирмата се подписват от управителя/ите/ и гл.счетоводител, подпечатват се с печата на фирмата и се предоставят за разглеждане от ОСС, но не по-късно от 30 март на следващата календарна година.

The company's accounting reports and balance sheet are signed by the manager/s and chief accountant, stamped with the company's seal and submitted for review by the General Assembly, but no later than March 30 of the following calendar year.

38. Фондовете, които фирмата ще образува и размера на отчисленията за тях се определят от ОСС.

The funds that the company will form and the amount of deductions for them are determined by the General Assembly.

XIV. ПРИЕМАНЕ НА НОВИ СЪДРУЖНИЦИ
ACCEPTANCE OF NEW SHAREHOLDERS

39. Нови съдружници могат да бъдат приемани при следните условия и ред:

А. Съгласие на повече от 3/4 от капитала;

Б. Да приемат Дружествения договор чрез писмена декларация;

В. Да внасят определените дялови вноски;

Г. Отразяване на приемането на новия съдружник в търговския регистър;

Д. Желаещият да стане съдружник във фирмата следва да подаде писмена молба до Управителя на дружеството.

39. New shareholders may be admitted under the following conditions and procedure:

A. Approval of more than 3/4 of the capital;

Scanned with CamScanner

B. To accept the Articles of Association by written declaration;

C. To pay the specified share contributions;

D. Registration of the admission of the new partner in the commercial register;

E. The person wishing to become a partner in the company should submit a written application to the Manager of the company.

40. Управителят е длъжен да докладва постъпването на молбата на кандидат за съдружник и да включи разглеждането на въпроса за приемането на новия член в дневния ред на най-близкото предстоящо заседание на ОСС.

40. The manager is obliged to report the receipt of the request of a shareholder candidate and to include consideration of the issue of the acceptance of the new member in the agenda of the nearest upcoming meeting of the General Assembly.

XV. НАПУСКАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК LEAVING AND EXCLUSION OF A SHAREHOLDER/S

41. Прекратяването на участие на съдружник в Дружеството се извършва в следните случаи:

А. При прекратяване на Дружеството с ликвидация, поради изтичане на договорения срок или поради други законови основания;

Б. При изключване;

В. При доброволно напускане. Напускането става с тримесечно предизвестие.

Г. При обявяване в несъстоятелност за юридическите лица – търговци.

41. The termination of a shareholder's participation in the Company takes place in the following cases:

A. Upon termination of the Company by liquidation, due to expiry of the agreed term or due to other legal grounds;

B. Upon exclusion;

C. Upon voluntary departure. Departure shall be subject to three months' notice.

D. Upon declaration of bankruptcy for legal entities - traders.

42. Съдружник може да бъде изключен при условията на чл. 126 от ТЗ, както и по следните причини:

А. Не изпълнява задълженията си по договори и решенията на ОСС;

Б. Действа против и уврежда интересите на Дружеството.

Scanned with CamScanner

В. Нарушава разпоредбите нормативни актове, свързани с осъществяване на предмета на дейност на дружеството.

42. A shareholder may be excluded under the terms of Art. 126 of the Commercial Code, as well as for the following reasons:

A. Does not fulfill his obligations under contracts and decisions of the General Meeting of Shareholders;

B. Acts against and damages the interests of the Company.

C. Violates the provisions of regulatory acts related to the implementation of the company's subject of activity.

43. Изключването на съдружник се извършва при спазване правилата за работа на ОСС и при спазване на разпоредбите на ТЗ.

43. The exclusion of a shareholder is carried out in compliance with the rules for the operation of the General Meeting of Shareholders and in compliance with the provisions of the Commercial Act.

44. Напусналият съдружник при условията на чл. 134, ал. 2 от ТЗ или изключен съдружник получава дела си при условията на чл. 125, ал. 2 и 3 от ТЗ.

44. The shareholder who left under the terms of Art. 134, para. 2 of the Commercial Code or an excluded partner receives his share under the terms of Art. 125, para. 2 and 3 of the Commercial Act.

45. Напусналият съдружник при условията на чл. 125, ал. 2 от ТЗ има право на част от печалбата, реализирана преди неговото напускане.

Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводния баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването при съобразяване с предходния член.

45. The shareholder who left under the terms of Art. 125, para. 2 of the Commercial Act is entitled to a part of the profit realized before his departure.

The financial consequences are settled on the basis of the accounting balance sheet as of the end of the month in which the termination occurred, in accordance with the previous article.

XVI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ
TERMINATION AND LIQUIDATION

46. Прекратяването на дружеството се извършва в следните случаи:

А. Изтичане на уговорения срок;

Б. По решение на ОСС;

В. При обявяване в несъстоятелност;

Scanned with CamScanner

Г. Чрез преобразуване на дружеството съгласно чл. 261 – чл. 265с от ТЗ.

Д. В други случаи, предвидени от закона.

46. The termination of the company shall be carried out in the following cases:

A. Expiration of the agreed term;

B. By decision of the General Meeting of Shareholders;

C. Upon declaration of bankruptcy;

D. By transformation of the company in accordance with Art. 261 - Art. 265c of the Commercial Act.

E. In other cases provided by law.

47. Ликвидацията на дружеството се извършва по реда, предвиден в Търговския закон.

47. The liquidation of the company is carried out in accordance with the procedure provided for in the Commercial Act.

XVII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ.
FINAL PROVISIONS

48. Всички несъгласия и спорове между съдружниците се уреждат в дух на разбирателство и конструктивни предложения, а ако те не дадат резултат – пред компетентния български съд, съгласно българското законодателство.

All disagreements and disputes between the partners are settled in a spirit of understanding and constructive proposals, and if they do not lead to any results - before the competent Bulgarian court, in accordance with Bulgarian legislation.

49. За всички случаи, неуредени с настоящия договор, се прилагат разпоредбите на действуващите в Република България нормативни актове.

For all cases not settled by this contract, the provisions of the legal acts in force in the Republic of Bulgaria shall apply.

Съдружници:
Shareholders:

Горан Щтрбевски
Goran Strbevski

Антон Добринов Тончев
Anton Dobrinov Tonchev

Scanned with CamScanner